

مجموعه کتاب‌های متون حقوقی

حقوق جزای عمومی

تدوین: دکتر میر شهبیز شافعی

مؤسسه فرهنگی طرح نوین

WWW.Tarhenovin.net

سرشناسه: هال، دانیل‌ای.

(Hall, Daniel (Daniel E

عنوان و نام‌پدیدآور: حقوق جزای عمومی / (دانیل هال): ترجمه و تلخیص میر شهبیز شافع.

مشخصات نشر: تهران: طرح نوین اندیشه، ۱۳۹۱.

مشخصات ظاهری: ۲۸۰ ص:، جدول.

فروست: مجموعه کتاب‌های متون حقوقی.

شابک: ۱۰۰۰۰۰ ریال 978-600-6284-20-0

وضعیت فهرست نویسی: فیپا

یادداشت: فارسی - انگلیسی.

یادداشت: کتاب حاضر ترجمه و تلخیص کتاب

"Criminal law and procedure, 6th ed, c2012" تألیف دانیل هال است.

موضوع: قانون کیفری - ایالات متحده

موضوع: دستیاران حقوقی - ایالات متحده - دستنامه‌ها

موضوع: آیین دادرسی جزایی - ایالات متحده

شناسه افزوده: شافع، میر شهبیز، ۱۳۵۱ - مترجم.

رده بندی کنگره: KF۹۲۱۹/۸۵/۸۲ ج۷ (۱۳۹۱)

رده بندی دیویی: ۳۴۵/۷۲

شماره کتابشناسی ملی: ۲۷۲۲۷۰۲

تاریخ درخواست: ۱۳۹۱/۱۲/۲۵

تاریخ پاسخگویی: ۱۳۹۱/۰۱/۰۵

کد پیگیری: 2722019

انتشارات طرح نوین اندیشه

تهران - خیابان فلسطین - پایین تراز بلوار کشاورز - خیابان شهید حجت دوست - پلاک ۲۹

تلفن: ۸۸۹۸۶۲۷۷ - ۸۸۹۸۶۲۷۸

WWW.Tarhenovin.net

مجموعه کتاب‌های متون حقوقی

حقوق جزای عمومی

میر شهبیز شافع

تیراژ: ۲۰۰۰ جلد

چاپ اول: بهار ۱۳۹۱

طراحی جلد و صفحه‌آرایی: محمد سجاد حیدری - احسان مکلانی

ناظر چاپ و امور فنی: محسن کاریخش

۶۶۹۷۱۵۷۸-۶۶۹۷۱۵۷۹

حق چاپ محفوظ است

قیمت: ۱۰۰۰۰۰ ریال

شابک: ۹۷۸-۶۰۰-۶۲۸۴-۲۰-۰

ISBN: 978-600-6284-20-0

CHAPTER 1

Introduction to the Legal System of the United States

مقدمه ای بر نظام حقوقی ایالات متحده

(صفحه ۱)

CHAPTER 2

Introduction to Criminal Law

مقدمه ای بر حقوق جزا

(صفحه ۲۰)

CHAPTER 3

The Two Essential Elements

دو عنصر اساسی

(صفحه ۴۶)

CHAPTER 7

Parties and Inchoate Offenses

شرکای جرم و جرائم ناقص

(صفحه ۸۱)

CHAPTER 8

Factual and Statutory Defenses

مدافعات مبتنی بر امور موضوعی و قانونی

(صفحه ۹۲)

CHAPTER 9

Constitutional Defenses

مدافعات مبتنی بر قانون اساسی

(صفحه ۱۱۸)

یکی از مشکلات پیش روی حقوقدانان در ایران، به ویژه دانشجویان مقاطع عالی تر، فراگیری متون حقوقی است. آنچه که بیش از پیش به دشواری یادگیری زبان تخصصی منجر گردیده، احساس عدم نیاز به یادگیری زبان جهت موفقیت در بیشتر شاخه های عملی رشته حقوق است: اکثریت وکلا و قضات مازای به یادگیری زبان احساس نمی کنند، چرا که در گذشته زبان در فعالیت روزمره چندان تأثیر مستقیمی نداشت.

اما این وضعیت در سالهای اخیر دستخوش تغییر فراوان شده است. شرکت در مذاکرات قراردادی در مواردی که یکی از طرفین خارجی می باشد، تهیه یا ارائه نظر مشورتی نسبت به قراردادهای تنظیمی به زبان خارجی و ضرورت بهره گیری از مباحث تطبیقی نیاز به یادگیری زبان را ایجاب می کند. حتی قضات نیز دیگر از این امر مستثنا نیستند. تصویب موادی همانند ماده ۳ قانون تجارت الکترونیک، نیاز به بهره گیری از منابع خارجی جهت آگاهی از تحولات حقوقی و عرف تجاری را برای قضات بوجود آورده است.

از سوی دیگر سالها تدریس دروس مختلف متون حقوقی در دانشکده حقوق دانشگاه شهید بهشتی و موسسه ی طرح نوین نیاز به متنی که استفاده از آن برای دانشجویان ساده باشد را ایجاب می کرده است. این عوامل موجب گردیده تا تهیه مجموعه ای جهت آموزش متون حقوقی در شاخه های مختلف حقوق را از مدتها پیش در فکر داشته باشیم که سر انجام توفیق اتمام و انتشار دو جلد نخست این مجموعه فراهم گردید.

شیوه استفاده از کتاب

این کتاب تلخیص و ترجمه کتاب حقوق جزا و آئین دادرسی کیفری نوشته دنیلی ای. هال است که به زبانی پیچیده مباحث مختلف حقوق جزای عمومی، تخصصی و آئین دادرسی کیفری را شرح می دهد. با توجه به حجم زیاد کتاب، تلخیص آن در سه جلد صورت پذیرفته است: جلد نخست (که کتاب حاضر را تشکیل می دهد)، در بر گیرنده فصل های ۱-۲-۳-۷-۸-۹ کتاب است که مباحث حقوق جزای عمومی را تشکیل می دهند. فصل های ۴-۵-۶ در بر گیرنده مباحث حقوق جزای تخصصی است که جلد دوم این مجموعه را تشکیل می دهد و انتهای کتاب اصلی به مباحث آئین دادرسی کیفری اختصاص یافته است که در جلد سوم این مجموعه، تلخیص و ترجمه خواهد شد. از

آنجایی که در این مجموعه هدف آموزش زبان تخصصی است، بخشهای مختلف کتاب بگونه ای خلاصه گردیده اند که ضمن حفظ مباحث حقوقی، امکان یادگیری کلمات و اصطلاحات تمامی بخشها برای خواننده فراهم گردد. بعلاوه برای خواننده ای که مایل است بطور خلاصه با قواعد حقوقی مربوط به حقوق جزا در حقوق امریکا آشنا شود، این کتاب می تواند مورد استفاده قرار گیرد.

کتاب به گونه ای تدوین گردیده که در هر صفحه، خواننده می تواند بطور همزمان از متن انگلیسی و ترجمه فارسی آن استفاده کند و این امر یادگیری زبان را ساده تر می سازد. در ترجمه متن نیز به گونه ای عمل شده که خواننده بتواند هر کلمه را با معادل فارسی آن تطبیق دهد و بعلاوه کلماتی که برای نخستین بار در متن ذکر شده اند و با حروف پررنگ به چاپ رسیده اند، به این معناست که در فرهنگ لغت ضمیمه کتاب می توان معادل فارسی آن را یافت. در ترجمه متون تلاش گردیده تا متن فارسی سلیس و روان باشد ولی با توجه به اینکه آموزش زبان تخصصی هدف اولیه کتاب بوده، در پاره ای موارد حفظ سیاق اصلی متن بر سلاست و روانی ترجیح داده شده است.

هر چند این متن خلاصه کتاب اصلی است ولی به کسانی که مایل به استفاده از متن کامل می باشند این مژده داده می شود که کل کتاب با ترجمه فارسی نیز در آینده منتشر خواهد شد.

تشکرات

در تدوین این کتاب، دوستان عزیزم آقایان احسان مکلایی و محمد سجاد حیدری زحمات بسیاری را بر عهده داشتند که بدین وسیله از آنان قدردانی و تشکر می گردد. همچنین از دوست عزیزم آقای محمد فرجی مدیر محترم موسسه طرح نوین که زحمت چاپ و انتشار آن را بر عهده گرفتند، کمال تشکر را دارم. بدون پشتوانه و همکاری این عزیزان امکان چاپ این مجموعه وجود نمی داشت.

در پایان از تمامی خوانندگان عزیز خواهشمند است نقطه نظرات خود جهت بهبود این مجموعه را با اینجانب در میان گذاشته تا در چاپ بعدی این کتاب و دیگر کتابهای این مجموعه، ایرادات و اشکالات بر طرف گردد.

میر شهبیز شافع

زمستان ۱۳۹۰

فصل اول

کلیات فصل:

- فدرالیسم
- تفکیک قوا
- ساختار نظام دادگاهی
- تعهدات و اختیارات قوه قضاییه
- مقایسه حقوق مدنی و حقوق کیفری
- اختیار حکومت در تنظیم رفتار
- اهداف مجازات ناقضان حقوق جزا
- بازدارندگی خاص و عام:
 - ناتوان سازی
 - بازپروری
 - تشفی خاطر
- ملاحظات اخلاقی: نکات ابتدایی مربوط به اخلاق در حقوق جزا

اهداف فصل:

در این فصل:

- با ساختار اولیه حقوق اساسی حکومت های ایالتی و فدرال با تأکید بر این امر که این ساختار چگونه بر حقوق جزا و اجرای عدالت کیفری تأثیر می گذارد، آشنا می شوید.
- با هر دو شاخه حقوق مدنی و حقوق جزا با تأکید بر اهداف و آیین های متفاوتشان آشنا می شوید.
- سومین قوه حکومتی یعنی قوه قضاییه را با تفصیل بیشتر نسبت به قوه مجریه و قوه مقننه از جمله ساختار دادگاه های امریکا، مقامات و تعهدات آنها در اجرای عدالت کیفری مورد بررسی قرار می دهید.